



Ficha de formación Nº 44

Adopción Internacional

LA PREPARACIÓN DEL NIÑO A SU ADOPCIÓN INTERNACIONAL

Preparar el niño a la adopción y a su adopción es esencial para facilitar el éxito de esta última desde los primeros instantes y para prevenir las crisis que pueden ocurrir posteriormente. Además de los aspectos generales evocados anteriormente (ver Ficha no 27), la preparación del niño a su adopción internacional debe tomar en cuenta ciertos criterios específicos y garantizar que el niño es acompañado adecuadamente durante los momentos de transición y de traslado hacia su país de adopción.

Criterios específicos de la preparación del niño a su adopción internacional

La dimensión intercultural de la adopción internacional constituye un elemento enriquecedor que sin embargo conduce los profesionales que acompañan el niño y los padres adoptivos a tomar en consideración elementos específicos tales como:

- *La comunicación del niño con su nuevo entorno familiar y social:* al momento del primer encuentro del niño con sus futuros padres adoptivos y a su llegada en el país de acogida, existe el riesgo que el niño tenga que enfrentar dificultades de comunicación. Efectivamente, ocurre frecuentemente en caso de adopción internacional que el niño no hable el idioma de su familia adoptiva y viceversa. Para no aumentar las dificultades de una experiencia ya traumática por el niño, es importante considerar este elemento fundamental al momento de su preparación, así como la de los padres, y enseñar a cada uno de ellos algunas palabras usuales esenciales. Estas pocas palabras pueden constituir un gran paso hacia el otro. Cuando se trata de adopción de niños más grandes, este elemento tiene todavía más importancia para permitir al niño sentirse lo menos aislado posible.
- *La sensibilización del niño a una nueva cultura:* una de las características fundamentales de la adopción internacional es el encuentro entre dos culturas diferentes para

el cual el niño debe ser preparado de la mejor manera posible. El hecho para el niño de encontrarse sumergido en un entorno cultural diferente constituye un verdadero trauma al cual tiene que ser sensibilizado. Los hábitos culinarios, el clima, las relaciones entre las personas pueden efectivamente variar mucho de un país al otro. Por ejemplo, en ciertas culturas el afecto se manifiesta por el tocar (abrazos, cariños, etc.), en otras la distancia física entre la gente, incluido la gente de una misma familia, es una característica social. Todos estos factores son elementos que constituyen puntos de referencia en la vida del niño y que pueden ser perturbados. El hecho de explicar y preparar el niño a todo eso hace del cambio una cosa más suave y más superable.

- *La integración del niño en el entorno escolar:* En relación con los niños grandes, que representan un número cada vez más elevado de las adopciones, existe mucha probabilidad que sean rápidamente integrados en una escuela a menudo muy diferente de la de su país de origen. El entorno escolar es sin embargo un momento de socialización importante del niño con sus futuros compañeros y un paso significativo en su nueva vida. Más el niño esta informado sobre las características de su nueva escuela (ubicación geográfica, tamaño, planning, etc.), y particularmente sobre sus futuros compañeros de escuela y más tendrá

facilidades para familiarizarse con este nuevo entorno. Es posible que el niño deba enfrentar actitudes racistas y a veces crueles de parte de sus compañeros, actitudes a las cuales debe estar preparado. Anunciar la llegada del niño a los otros alumnos, a los docentes y al personal de la escuela puede constituir una ayuda para una integración escolar exitosa del niño y a su aceptación por todos. Aunque estos pasos son bajo las responsabilidades de los padres, los profesionales pueden empezar a abordar este tema anteriormente para facilitar su tarea.

Esta lista no exhaustiva de aspectos a tomar en consideración implica la intervención de profesionales cualificados particularmente en los ámbitos psico-social tanto en los países de origen como de acogida. En caso que el país de origen no tiene suficientes recursos humanos, deberían poder recibir el apoyo de organismos acreditados extranjeros a fin que estos últimos se encarguen de la preparación del niño después que fue realizado el matching así como de la capacitación del personal de las instituciones con las cuales están trabajando. Esto supone que el representante del organismo acreditado en el país de origen tenga competencias profesionales en el ámbito psico-social y que tenga un buen conocimiento del país de acogida del niño. Conviene subrayar que la preparación del niño es fundamental tanto en la adopción nacional como en la adopción internacional y que debe, en la medida de lo posible, ser de igual calidad en ambos casos.

Transición y traslado del niño hacia su país de adopción: momentos claves en la preparación

Estas etapas de la adopción son cruciales en la vida del niño y su éxito depende entre otros del establecimiento de un fuerte vínculo entre

el niño y sus nuevos padres. La mayoría de los países de origen exigen que los padres adoptivos vengan a vivir por un tiempo determinado con el niño en su país de origen antes que la adopción sea finalizada. Este periodo de transición es importante tanto para el niño como para los padres. Como al momento de la salida del niño de la institución donde se encontraba viviendo, es primordial dejarle el tiempo necesario para atravesar estas etapas conviene entonces privilegiar las necesidades del niño y no el respecto estricto de los plazos previstos por las leyes o los reglamentos. Puede pasar que el niño requiera algunas horas, o algunos días adicionales respecto a lo previsto. En su interés y el de la futura familia adoptiva este tiempo suplementario debe ser acordado.

Otras disposiciones tales como alquilar un departamento para el primer periodo de vida común del niño con sus padres adoptivos en el país de origen permiten disminuir el choque del cambio de vida. Esta disposición que algunos candidatos consideran como un tiempo perdido resulta en realidad ser una enorme ganancia de tiempo y seguridad en el desarrollo de la relación entre el niño y los adoptantes. La organización del traslado del niño es también parte de la preparación del niño a su nueva vida. Aunque las prácticas y las opiniones sobre este tema divergen, parece que la presencia de los padres adoptivos al lado del niño cuando este último deja su país de origen, durante el viaje y a su llegada al país de acogida constituye un punto de referencia importante para el. Estas personas son efectivamente sus primeros referentes en este nuevo entorno geográfico, familiar y social.

SSI/CIR, Septiembre 2007

Para más información:

FUNDACION CHILENA DE LA ADOPCIÓN, *Programa integral de adopción*, Viña Del Mar, Chile, 2000; la versión electrónica de este documento esta disponible al SSI/CIR.

Vinyet MIRABENT y Elena RICART, *Adopción y Vínculo Familiar: Crianza, Escolaridad y Adolescencia en la Adopción Internacional*, Paidós, 2005.

¡Su opinión nos interesa! Para contarnos sus experiencias, plantearnos sus preguntas relacionadas con las temáticas abordadas en esta ficha, o también para sugerirnos modificaciones, no duden en escribirnos a irc-cir@iss-ssi.org. Les invitamos también a compartir esta ficha con otras personas interesadas en su país. ¡Gracias por adelantado!

El SSI/CIR quiere agradecer al Cantón de Ginebra, en Suiza, por su apoyo financiero a este proyecto de fichas y a la Comisión Italiana de las adopciones internacionales por la financiación del Manual Práctico "El interés superior del niño y la adopción", base de numerosas fichas.